



ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈՒՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father HovhanKhoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

OCTOBER 20, 2013

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20, 2013

6th Sunday after the Feast of the Holy Cross

Զ Կիրակի գկնի Ս. Խաչին



Armenian Historical Year 4505 (ՏԾԵ)
Armenian Calendrical Year 1461 (ՌՆԿԿԱ)



Morning Service: 9:15 AM

Divine Liturgy: 10:00 AM

Bible Readings: Isaiah 20:2-21:6; Galatians 4:3-18; Luke 4:14-23

ԿԻՐԱԿԻ, ՎՈԿՏԵՄԲԵՐ 20, 2013

Առաւոտեան Ժամ 9:15

Սուրբ Պատարագ 10:00

Ընթերցումներ Եսայի 20:2-21:6; Գաղատացիներուն 4:3-18;

Ղուկաս 4:14-23

**HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE****For the soul of**

Ohannes Arakelian (40 days)

Requested by

Diruhi Arakelian and Family

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the soul of your servant

Ohannes Arakelian

for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Patriarch Mesrob Moutafian

Alexander Adajian

Babken Dilanjian

Jirayr Gerardo

Nargez Hamayak

Pat Green

Carnig Kahaian

Joseph Summer

Rose Tourounjian

Shoushan Altun

Yn. Maireni Donikian

Hoyle Green

Araxi Hardy

Vartges Goorji

Berjouhi Moukhtarian

Sunny Tashjian

Mari Yegiyayan

Anais Bulbulian

Lucy Genian

Mihran Guragossian

Yn. Shushan Hazarian

Marie Ipjian

Terry Peterson

Vigen Ter-Avakian

Carla Ziegler

If you know anyone that needs our special prayers, please call church office or Der Hovhan so that their names are included in this list.

LIVING THE GOSPEL OF CHRIST; Who Do You Say I Am?
A Six-Sessions Bible Study



This year's Diocesan theme is **Living the Gospel of Christ**. The ultimate goal of this series lies in knowing, understanding and doing as Christ prescribed through His actions and teachings as depicted in the Gospels. This series will also help us to understand both who Christ is and what was His Message.

As always you can either join Der Hayr at St. James or participate online on the following Wednesdays:

Oct. 23, Nov. 6, Nov. 20, Dec. 4 and Dec. 18 at 8:00 PM.

ARMENIAN TRADITIONAL MADAGH

SUNDAY, October 27, 2013



After Divine Liturgy, Nishan Hall

The Parish Council of St. James invites all parishioners to come and celebrate
the completion of the building repairs

ACYOA JR. RETREAT AND LOCK-IN

Saturday, October 26 at 4:00 PM to Sunday, October 27 at 12:00 PM
For ACYOA Juniors, ages 13-18



Sponsored & Led by the Diocese of the Armenian Church (Eastern)
Department of Youth & Young Adult Ministries

*For more information contact: Jennifer Morris, Director, Youth and Young Adult
Ministries at jenniferm@aremiandiocese.org (248-648-0702)
OR contact Der Hayr derhovhan@gmail.com (847-644-7389)*

FEASTS

- October 21** Feast of Sts. Captain Lukianos, who believed in Christ's Crucifixion, Joseph - the Godfather, Joseph of Arimathea, and Friends of Christ - Lazarus and his two sisters - Martha and Mary
- October 22** Feast of the Priest St. Theoditon, Sts. Soldiers Zenon, Makar, Eudoxios and Ramelas
- October 24** Commemoration of St. Aret and His Companions, Holy Martyrs Artemeos, Sts. Christopher and the Two Women - Kalinike and Akyouline
- October 26** Commemoration of the Twelve Archimandrites - Sts. Retheos, Dionisios, Selbestros, Athanas, Cyril of Jerusalem, Ephrem Khourie Assyrian, Vasil (Barsegh) of Caesaria, Gregory of Nyssa, Gregory the Theologian, Epiphan of Cyprus, John Chrysostom and Cyril

FEAST OF STS. CAPTAIN LUKIANOS, WHO BELIEVED IN CHRIST'S CRUCIFIXION, JOSEPH - THE GODFATHER, JOSEPH OF ARIMATHEA, AND FRIENDS OF CHRIST - LAZARUS AND HIS TWO SISTERS - MARTHA AND MARY

According to the tradition the **Captain Lukianos** (Longinus the Centurion) has witnessed the Crucifixion of Jesus Christ and the wonders occurring after the Lord's death. He has been a Roman soldier from Cappadocia. During the Lord's he believes in Christ's doctrine and is converted to Christianity. Witnessing the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ, he refuses to bear false testimony and tell that the Lord's disciples have stolen His Body. He has been beheaded by Pilate.

Joseph, the Godfather, is the descendant of David. He is the earthly father of Jesus Christ and the husband of St. Mary. Evangelist St. Mathew characterizes him as "a man who always did what was right". (See the Gospel according to Matthew 1:19). When Joseph finds out that Mary, to whom he was engaged, is going to have a baby, he makes plans to break the engagement privately. While he is thinking about this, an angel of the Lord appears to Joseph in a dream and tells him to take Mary to be his wife and that the baby is by the Holy Spirit. The angel also tells Joseph to name the baby Jesus because he will save his people from their sins. Understanding the importance of the mission entrusted to him by God, Joseph defends Mary and takes care of her. When Jesus is born and the time comes, Joseph performs the ceremony of purification, as the Law of Moses commanded, and takes the forty-day-old child to Jerusalem to present him to the Lord. And when a threat to the life of baby Jesus arises, Joseph takes the child and his mother and escapes to Egypt, and after a while he again returns with them

to Nazareth. St Joseph is distinguished by his unshaken faith in God. He has always tried to fulfill the divine commandments.

St. Joseph of Arimathea was one of the secret disciples of Jesus Christ. He was a rich, honest, pious and fair man waiting for the Kingdom of God. Becoming aware of the Lord's Death on the Cross, he dares and goes to Pilate and asks for the body of Christ for burying. It is supposed that his tomb is near the tomb of Jesus Christ in Jerusalem, in a small chapel, belonging to the Armenian Patriarchate of Jerusalem.

Lazarus, Martha and Mary have lived in the period of the earthly life of our Lord Jesus Christ in the village Bethany not far from Jerusalem. Christ had special feeling of love towards them and when visiting to Jerusalem has stopped at their house. Christ rose Lazarus to life thus making the sisters happy. Martha was the elder sister, active and hardworking, and Mary, the junior sister, was a very pious woman. After the resurrection of Lazarus Mary pours the perfume on the Lord's feet and wiped them with her hair. According to the tradition they go to Cyprus and live there till their death.

**DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA
(EASTERN)**

Առաջնորդութիւն Հայոց Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի

The Diocesan Council of the Eastern Diocese

Cordially invites you to attend a special cocktail reception in support of the

2013 Diocesan Annual Appeal

Sunday, November 3, 2013, 4:00-6:00 PM.

SAYAT NOVA ARMENIAN RESTAURANT

157 East Ohio Street- Chicago, Illinois

Special Raffle of an original Michael Aram creation

RSVP by October 25, 2013

St. Gregory the Illuminator Armenian Church

Tel: 773.637.1711, or e-mail:

berjouhis@armeniandiocese.org

Our grateful appreciation is extended to Roupen Demirdjian for hosting the reception in memory of his father, Arsen, so that all funds raised can support the 2013 Annual Appeal

OPPORTUNITY TO SERVE

St. James is looking for volunteers to teach **adult Armenian language classes** twice a month. Teaching materials and curriculum will be provided.

INSTRUCTED DIVINE LITURGY

On Sunday, November 10 we will have an "Instructed Divine Liturgy." During the celebration of the Divine Liturgy we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the holy *Badarak* because of lack of understanding. To receive the full teaching it's essential that you are present from the beginning at **10:00 am**, when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

We highly encourage our Sunday School parents to take advantage of this unique program.

NEW EDUCATIONAL PROGRAM FOR TEENAGERS

The St. James Christian Education Committee would like to invite teenage parishioners between the ages of 13-19 to participate in a pilot educational program this fall. The first session of this program took place on **September 28**, and the second seminar session will take place on **Friday, November 8th from 6:30 – 9:30 PM.**

Topics: *Morality and Moral Choice* and *Mercy and Forgiveness.*

The seminar will be led by Parish Council member Gevik Anbarchian, a high school English teacher, and Der Hovhan.

COLLEGE CARE PAKCAGES NEW MINISTRY AT ST. JAMES

In an effort to show our love, concern and support for our college students who are away from home and church, we will be sending "Care Packages" to our students. You can help with this initiative by:

- Providing us with the name and address of your child/grandchild who is away at college. Please give their addresses to Wendy Farsakian or e-mail to office@stjamesevanston.org
- Donating non-perishable snack items to fill the Care Package boxes.
- Providing a monetary donation toward postage. To donate funds to this project, please make your check out to St. James and mark "College Care" in the memo line.
- Writing a note of encouragement to our students including a favorite inspirational quote or Bible verse and an invitation to join us for worship during their visits home.

All are invited to participate in this ministry. Please see Wendy Farsakian or Der Hovhan with questions or offers to assist! Thanks in advance for your help!

FRIDAY NIGHT @ ST. JAMES

Starting October 2013 we will be offering movies, news from Armenia and an opportunity to socialize every **Friday night at 7:00 PM.**

Bring your family and friends for a relaxing evening in Nishan Hall.
All are welcomed.

ST. JAMES SCHOOL OF COOKING

Classes will meet on Saturday once a month.

November 2, 2013, December 7, 2013, January 4, 2014, February 2, 2014

Time: 10:30 AM – 1:30 PM

*For more information call Kary Valenziano 847-687-2526 (cell)
or e-mail kvalen51@gmail.com.*

PLEASE JOIN US AS WE MAKE THE HOLIDAY SEASON HAPPIER FOR FAMILIES IN NEED CANNED FOOD DRIVE



Canned food items and **gift cards** will be accepted at
St. James on the following Sundays:
November 3, 10, 17, 24 and December 1, 8, 15, 22.
for distribution to needy parishioners and a local food bank.

THANKSGIVING FAMILY DINNER AT ST. JAMES

Thanksgiving Day

**Thursday, November 28, 2013
5:00 PM**

*"O give thanks to the Lord, for he is good; for his steadfast love endures
forever." Psalm 107:1*

RSVP if you plan to attend by calling (847) 864-6263

HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE ON VETERANS DAY

On November 10, in commemoration of Veterans Day, there will be a special *Hokehankisd-* Requiem Service for the souls of our departed veterans. Der Hovhan is also compiling a list of parishioners who were veterans of the Armed Forces for this commemoration. Please submit the names of deceased loved ones **by November 7.**

FAMILY WINTER RETREAT

Parish Council member Gevik Anbarchian would like to organize a family winter retreat in a Wisconsin cabin for 5-10 St. James families over the Dr. Martin Luther King, Jr. long weekend (**Friday, January 17, 2014 through Monday, January 20, 2014**), and needs to have firm commitments before making arrangements/reservations. The purpose of the trip is to get away from facebook, iPhones, iPads, Netflix and other parts of our technology-driven life and celebrate the great outdoors--to tough it out for a weekend away from civilization. It is also meant as an opportunity to reflect on God, family, friendship and other things that should be the center of our lives but often aren't in our modern culture. The per-person cost of the trip will depend on the number going, the availability and cost of lodging and other such considerations. Activities would include snowshoeing/hiking, cross country skiing, fireside dinners, storytelling and of course Bible study. Please contact Gevik directly via email (gevsan@yahoo.com) **by November 15, 2013** if interested, making sure to indicate the number coming.

DEACON TRAINING AND ACOLYTE CLASSES

Deacon Training

(For ordained acolytes and Altar servers)

Saturdays

November 2nd 4-5 pm

December 7th 4-5 pm

January 4th 4-5 pm

Acolyte Training

(For first time Altar servers, 9-13)

Dates will be announced as soon as the group is formed.

If you have a son who would like to begin serving at the Altar please contact Der Hovhan at 847-644-7389 or derhovhan@gmail.com

Affiliate of the

Armenian International Women's Association (AIWA)

cordially invites you to its **FIRST ANNUAL COCKTAIL PARTY!**

Armenian Women in Action:

Connecting Chicago With the World

Keynote Speaker: Award Winning Chef CARRIE NAHABEDIAN

Monday October 28, 6:00pm

NAHA Restaurant, 500 N. Clark St. Chicago

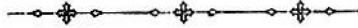
Hors d'oeuvres and wine will be served - \$50 per person

Ladies **and** Gentlemen welcome!

Please RSVP by email by October 20: aiwachicago@gmail.com

FEAST OF ST. JAMES OF NISIBIS

OUR CHURCH'S NAME DAY



SATURDAY, DECEMBER 14, 2013

Divine Liturgy 10:00 am

Service of Veneration of the Relic of St. James of Nisibis

Requiem Service for the souls of the founders of St. James Armenian Church

Celebratory Luncheon

Celebrant

Archbishop Khajag Barsamian

Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America

ALTAR GUILD'S WISH LIST

1. Four candle followers for two side altars. \$15-60 each, not pledged.
2. Two banners. Donated.
3. Two *jajanch* radiance (ostensorium). \$300-600 each, not pledged.
4. Painting for the main altar. \$5,400, pledged.
5. Painting of the St. Gregory the Illuminator for the left altar. Pledged.
6. Painting of St. James of Nisibis. Not pledged.
7. Curtain for the vestry and choir rooms. Donated.
8. Priest's 'half-vestments'. \$500 - not pledged.
9. Set of a Chalice Veil and a Sadarium (linen-holder) for the Gospel book. \$150 - not pledged.
10. Twelve children's albs- *shabeeg*. \$100 each, not pledged.
11. Large silver Hand-cross. Pledged.

PARISH COUNCIL'S WISH LIST

1. Microphone for the pastor. \$800 - not pledged.
2. Security cameras. Not pledged.
3. TV and/or projector with screen for the Nishan hall. \$7,000 - not pledged.
4. Sound system for the Nishan hall. \$1,000 - not pledged.
5. Maintenance on supports in basement. \$2,000 - not pledged.
6. Alley wall repairs. \$41,000 - not pledged.
7. Windows for the Nishan hall. \$15,000 - not pledged.
8. Front doors. \$35,000 - not pledged.

SUNDAY SCHOOL'S WISH LIST

1. Cabinet for storage of books and supplies. Not pledged.
2. Room furniture for students and teachers. Not pledged.

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AND WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

October 23	Bible Study
October 25	Friday Night @ St. James
October 26-27	ACYOA Jr. Retreat and "Lock-In"
October 27	Madagh to celebrate the completion of the building repairs.
November 1	Program for teenagers
November 1	Friday Night @ St. James
November 2	School of Cooking
November 2	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
November 3	Diocesan Appeal at Sayat-Nova Restaurant
November 6	Bible Study
November 8	Educational Program for Teenagers (NEW DATE)
November 8	Friday Night @ St. James
November 10	Instructed Devine Liturgy
November 15	Friday Night @ St. James
November 20	Bible Study
November 21	Midday Hour (12:00 Noon)
November 22	Friday Night @ St. James
November 28	Thanksgiving gathering at St. James
December 7	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
December 14	Divine Liturgy- Feast of St. James of Nisibis (Saturday)
December 19	Midday Hour (12:00 Noon)
January 4	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
January 5	Eve of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
January 6	Feast of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
January 12	Blessing of the Water
January 16	Midday Hour (12:00 Noon)

NEW BOARD BOOK FOR TODDLERS

The Diocese's department of Christian Education has released a new book for toddlers, titled "***When I Go To Church***". At 5" X 5," the book is sized for a child's small hands and made of thick, coated cardboard to withstand the curiosity and energy of the youngest worshipers.

Its 15 pages feature simple bilingual text lines describing what children experience in church—praying, lighting candles, singing, receiving Holy Communion, and more. Best of all, children will be entranced by the illustrations of Anush Movsesian Avejic whose winning renderings are certain to charm toddlers into looking again and again.

We have few copies available for your toddler to use while you are in the sanctuary.

SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

In addition to Sunday Morning Service and Divine Liturgy there will be

SATURDAY EVENING SERVICE- Kirakamtits (5:00 PM)

Every first Saturday of the month (Nov. 2, Dec. 7, Jan. 4, Feb. 1, March 1)

Midday Service every third Thursday of the month

MIDDAY HOUR (12:00 Noon)

Every third Thursday of the month (Nov. 21, Dec. 19, Jan. 16, Feb. 20)

MIDDAY HYMN

Harootyan (Resurrection) Mode 4

Praise in the highest to our king, to the One who came from the Virgin according to God's plan for salvation. Alleluia!

Praise in the highest to our unwavering and steadfast Hope. Alleluia!

Praise in the highest to the inseparable and unified Holy Trinity. Alleluia!

(translated by Very Rev. Fr. Daniel Findikyan)

ՃԱՇՈՒ ԾԱՐԱԿԱՆ

Յարութեան ԲԿ

Զթագաւորըն Քրիստոս

*Օրհնուի՛ն բարձունքներու մէջ կոյսէն մարդեղացած մեր
Թագաւորին. ալէլուի՛ա, ալէլուի՛ա:*

*Օրհնուի՛ն բարձունքներու մէջ մեր անսասանելի եւ հաստատուն
յոյսին. ալէլուի՛ա, ալէլուի՛ա:*

*Օրհնուի՛ն բարձունքներու մէջ անբաժանելի եւ միասնական սուրբ
Երրորդութեան. ալէլուի՛ա, ալէլուի՛ա:-*

(Աշխարհաբարի վերածնեց Եփրեմ Արք. Թապազեան)



SCRITURE READINGS

ՂՈՒԿԱՍ 4:14-23

143Իսուս Հոգիին զօրութեամբ վերադարձաւ Գալիլեա, եւ անոր համբարը տարածուեցաւ այդ գաւառին ամբողջ շրջակայքը: 15Ինք կը սորվեցնէր անոնց ժողովարաններուն մէջ, ու կը փառաւորուէր բոլորէն: 16Երբ եկաւ Նազարէթ, ուր ինք մեծցած էր, իր սովորութեան համաձայն Շաբաթ օրը մտաւ ժողովարանը, ու կանգնեցաւ որ կարդայ: 17Տուին անոր Եսայի մարգարէին գիրքը: Երբ բացաւ գիրքը, գտաւ այն տեղը՝ ուր գրուած էր. 18«Տէրոջ Հոգին իմ վրաս է. որովհետեւ օծեց զիս աղքատներուն ամետարանելու, որկեց զիս կոտրած սիրտ ունեցողները բժշկելու, 19գերիներուն՝ ազատ արձակում եւ կոյրերուն տեսողութիւն յայտարարելու, հարստահարութիւն կրողները ազատ արձակելու, Տէրոջ բարեհաճութեան տարին յայտարարելու»: 20Յետոյ գոցեց գիրքը, տուաւ սպասաւորին, ու նստաւ: Բոլոր ժողովարանը եղողները իրենց աչքերը սեւեռած էին անոր վրայ: 21Ուստի սկսաւ ըսել անոնց. «Այսօր այս գրուածը իրագործուեցաւ, ու ձեր սկանչները լսեցին»: 22Բոլորը կը վկայէին անոր մասին, կը զարմանային անոր բերանէն ելած շնորհալի խօսքերուն վրայ, եւ կ'ըսէին. «Սահկա Յովսէփի որդին չէ՞»: 23Ինք ալ ըսաւ անոնց. «Իրաւ դուք ինծի պիտի ըսէք սա՛ առածը. 'Բժիշկ, դուն քե՛զ բուժէ: Ո՛րչափ բաներ լսեցինք՝ որ Կափառնայումի մէջ կատարուեցան. հո՛ս ալ ըրէ՛ քո՛ւ բնագաւառիդ մէջ'»:



LUKE 4:14-23

14 And Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee, and a report about him went out through all the surrounding country. 15 And he taught in their synagogues, being glorified by all. 16 And he came to Nazareth, where he had been brought up. And as was his custom, he went to the synagogue on the Sabbath day, and he stood up to read. 17 And the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written, 18 “The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, 19 to proclaim the year of the Lord's favor.” 20 And he rolled up the scroll and gave it back to the attendant and sat down. And the eyes of all in the synagogue were fixed on him. 21 And he began to say to them, “Today this Scripture has been fulfilled in your hearing.” 22 And all spoke well of him and marveled at the gracious words that were coming from his mouth. And they said, “Is not this Joseph's son?” 23 And he said to them, “Doubtless you will quote to me this proverb, ‘Physician, heal yourself.’ What we have heard you did at Capernaum, do here in your hometown as well.”